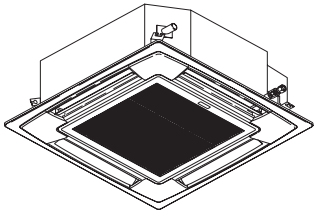
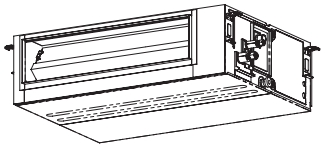


* Shows U1 type (4-Way Cassette)



* Shows F1 type (Low Silhouette Ducted)

Panasonic

Operating Instructions
Air Conditioner

Model No.

Indoor Units	Indoor Units	Outdoor Units	
4-Way	**Low Silhouette**	**Single Split**	
Cassette	**Ducted**	**(Single-phase)**	**(3-phase)**
S-36PU1E5	**S-36PF1E5**	**U-60PE1E5**	**U-71PE1E8**
S-45PU1E5	**S-45PF1E5**	**U-71PE1E5**	**U-100PE1E8**
S-50PU1E5	**S-50PF1E5**	**U-100PE1E5**	**U-125PE1E8**
S-60PU1E5	**S-60PF1E5**	**U-125PE1E5**	**U-140PE1E8**
S-71PU1E5	**S-71PF1E5**	**U-140PE1E5**	
S-100PU1E5	**S-100PF1E5**		
S-125PU1E5	**S-125PF1E5**	**U-100PEY1E5**	**U-100PEY1E8**
S-140PU1E5	**S-140PF1E5**	**U-125PEY1E5**	**U-125PEY1E8**

ENGLISH **2 ~ 13**
Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

FRANÇAIS **14 ~ 25**
Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.

ESPAÑOL **26 ~ 37**
Antes de operar la unidad, lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.

DEUTSCH **38 ~ 49**
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.

ITALIANO **50 ~ 61**
Prima di utilizzare l'unità, leggere a fondo queste istruzioni per l'uso e conservarle come riferimento futuro.

NEDERLANDS **62 ~ 73**
Lees deze gebruiksinstructies goed door voor u het apparaat gebruikt en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

PORTUGUÊS **74 ~ 85**
Antes de utilizar o aparelho, leia completamente este manual de instruções e guarde-o para futuras referências.

ΕΛΛΗΝΙΚΆ **86 ~ 97**
Πριν θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε πολύ καλά αυτές τις οδηγίες χρήσης και διατηρήστε τις για μελλοντική αναφορά.

БЪЛГАРСКИ **98 ~ 109**
Преди да започнете експлоатация на този уред, прочетете внимателно тези инструкции и ги запазете, за да можете да правите справки с тях и в бъдеще.

РУССКИЙ **110 ~ 121**
Перед использованием этого устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для дальнейших справок.

УКРАЇНСЬКА **122 ~ 134**
Уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації перед тим, як увімкнути пристрій, та збережіть її на майбутнє.

CE

Panasonic Corporation
1006 Kadoma, Kadoma City, Osaka, Japan

F568247

INHALT

Seite
PRODUKT-INFORMATION 38
SICHERHEITSHINWEISE 38
AUFSTELLUNGSORT 39
ELEKTRISCHE ERFORDERNISSE 39
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN 40
INFORMATIONEN 42
BETRIEB 43
EINSTELLEN DER AUSBLASRICHTUNG 44
EINSTELLEN DER AUSBLASRICHTUNG FÜR MEHRERE INNENGERÄTE MIT EINER EINZIGEN KABEL-FERNBEDIENUNG 46
BESONDERE HINWEISE 47
PFLEGE UND REINIGUNG 47
FEHLERDIAGNOSE 48
VOR DEM HINZUZIEHEN DES SERVICE ZU KONTROLLIERENDE PUNKTE 49
ENERGIESPARTIPPS 49
TECHNISCHE DATEN 135

PRODUKT-INFORMATION

Falls Probleme oder Fragen zu diesem Klimagerät auftreten sollten, die eine Kontaktaufnahme mit dem Kundendienst erforderlich machen, werden die folgenden Angaben benötigt. Die Modell- und die Seriennummer befinden sich auf dem Typenschild an der Unterseite des Gehäuses.

Modellnummer _____ Seriennummer _____

Kaufdatum _____

Anschrift des Fachhändlers _____

Telefonnummer _____

SICHERHEITSHINWEISE

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Symbole verwendet, um Benutzer und Kundendienstpersonal auf die Gefahr von Verletzungen bzw. Sachschäden und eine mögliche Beschädigung des Gerätes hinzuweisen:

WARNUNG

Dieses Symbol warnt vor einer Gefahr oder vor unsachgemäßem Betrieb, wodurch Verletzungen mit möglicherweise tödlichem Ausgang entstehen können.

VORSICHT

Dieses Symbol warnt vor einer Gefahr oder vor unsachgemäßem Betrieb, die zu Verletzungen, einer Beschädigung des Gerätes und anderen Sachschäden führen könnten.

AUFSTELLUNGSORT

- **Wir empfehlen, dieses Klimagerät von einem qualifizierten Montagetechniker gemäß der beigefügten Montageanleitung fachgerecht installieren zu lassen.**
- Vor der Installation nachprüfen, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.

WARNUNG

- **Dieses Klimagerät nicht an einem Ort installieren, an dem Dämpfe oder zündfähige Gase auftreten, oder an einem extrem feuchten Ort, z.B. in einem Gewächshaus.**
- **Das Klimagerät nicht an einem Ort installieren, an dem sich starke Wärme erzeugende Geräte befinden.**

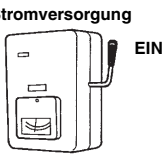
Zu vermeiden: Um das Klimagerät vor Korrosion zu schützen, sollte die Außeneinheit nicht an einem Ort installiert werden, wo sie Salzwasserspritzern oder schwefelhaltiger Luft, z.B. in der Nähe von Heilquellen, ausgesetzt ist.

ELEKTRISCHE ERFORDERNISSE

1. Die gesamte Verdrahtung muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften erfolgen. Einzelheiten erfahren Sie von Ihrem Fachhändler oder einem qualifizierten Elektriker.
2. Alle Geräte müssen entweder über eine Erdleitung oder über die Netzzuleitung fachgerech geerdet werden.
3. Die Verdrahtung muss von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.

VORSICHT

Um das Gerät zu erwärmen, muss die Stromversorgung mindestens fünf (5) Stunden vor dem Betrieb eingeschaltet werden. Lassen Sie die Stromversorgung eingeschaltet, es sei denn, dass Sie das Gerät für lange Zeit nicht zu verwenden beabsichtigen.



ZUR BEACHTUNG

Wenn das Innengerät längere Zeit nicht verwendet wird, ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose, schalten Sie den Trennschalter aus, oder schalten Sie das entsprechende Trennorgan ab, um das Innengerät von der Netzspannung zu trennen.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Vor Inbetriebnahme dieses Klimagerätes sollten Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen. Falls Sie danach immer noch irgendwelche Schwierigkeiten oder Fragen haben sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Dieses Klimagerät ist so konstruiert, dass es für ein angenehmes Raumklima sorgt. Verwenden Sie dieses Gerät nur für seinen beabsichtigten Zweck gemäß der Beschreibung in dieser Bedienungsanleitung.

WARNUNG

Fragen Sie Ihren Vertragshändler oder Spezialisten nach dem Gebrauch des vorgeschriebenen Kältemitteltyps. Wird ein anderes Kältemittel als das vorgeschriebene verwendet, kann es zu einer Beschädigung des Produkts, Rohrbruch und Verletzungen usw. kommen.

Fassen Sie das Gerät nie mit nassen Händen an.

Auf keinen Fall Benzin oder andere zündfähige Gase oder Flüssigkeiten in der Nähe des Klimagerätes verwenden oder lagern — Explosionsgefahr!

Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwendet werden.

Dieses Klimagerät besitzt keinen Ventilator zum Ansaugen von Frischluft. Werden Gas- oder Ölheizgeräte, die viel Sauerstoff verbrauchen, im gleichen Raum betrieben, so müssen Fenster und Türen häufig geöffnet werden, um die Luft im Raum zu erneuern. Anderenfalls besteht in extremen Fällen Erstickungsgefahr!

Für den Anschluss jeder Einheit muss eine Steckdose vorhanden sein; innerhalb des ausschließlich für die Einheit verwendeten Stromversorgungskabels muss ein Unterbrecher, ein Schutzschalter und ein Lecktrennschalter für Überstrom vorhanden sein.

Jedes Gerät muss zur Stromversorgung an einen eigenen Netzanschluss angeschlossen werden. Außerdem muss ein Trennschalter mit Trennabstand an allen Kontakten nach den vor Ort geltenden Verdrahtungsvorschriften in die Festverdrahtung eingebaut werden.

Zum Schutz vor Gefahren durch Mängel in der Isolierung muss das Gerät geerdet werden.

Das Innere von Innen- und Außengeräten darf nicht von Benutzern gereinigt werden. Beauftragen Sie einen autorisierten Händler oder Servicetechniker mit der Reinigung.

Sollte eine Betriebsstörung dieses Geräts auftreten, versuchen Sie nicht, diese eigenhändig zu beseitigen. Beauftragen Sie den Vertrieb oder Fachhändler mit der Instandsetzung.

Austretendes Kältemittel kann Brände verursachen.

Schalten Sie das Klimagerät vor der Reinigung oder Wartung zur Sicherheit aus, und trennen Sie das Gerät von der Spannungsquelle.

In Notfällen ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose, schalten Sie den Trennschalter aus, oder schalten Sie das entsprechende Trennorgan ab, um das Innengerät von der Netzspannung zu trennen.

Stecken Sie weder Ihre Finger noch andere Objekte in das Innen- oder Außengerät des Klimageräts, da es zu Verletzungen durch sich drehende Teile kommen kann.

Verwenden Sie keine veränderten Kabel, keine Mehrfachstecker, Verlängerungskabel oder Kabel ohne Spezifikation, um ein Überhitzen und einen Brand zu vermeiden.

WARNUNG

Im Fall einer Funktionsstörung oder einer Fehlfunktion ist das Produkt auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen bzw. der Sicherungsautomat zu öffnen (Gefahr von Rauchbildung, Feuer oder elektrischen Schlägen).
Beispiele für Funktionsstörungen bzw. Fehlfunktionen

- Der Fehlerstrom-Schutzschalter löst häufig aus.
- Es riecht verbrannt.
- Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen.
- Wasser tropft aus dem Innengerät.
- Das Netzkabel bzw. der Netzstecker wird ungewöhnlich warm.
- Die Ventilatordrehzahl wird nicht geregelt.
- Das Gerät bleibt sofort stehen, wenn es eingeschaltet wird.
- Der Ventilator bleibt nicht stehen, wenn das Gerät abgeschaltet wird.

Wenden Sie sich für Wartungs- und Reparaturarbeiten umgehend an Ihren Fachhändler.

VORSICHT

Das Gerät kann sowohl von Experten und geschulten Anwendern, in Geschäften, in der Leichtindustrie und Landwirtschaft, als auch von Endverbrauchern eingesetzt werden.

Schalten Sie das Klimagerät nicht mit Hilfe des Netztrennschalters ein und aus. Verwenden Sie dazu grundsätzlich die Betriebstaste (ON/OFF).

Stecken Sie keine Gegenstände in den Luftauslass der Außeneinheit. Dies ist gefährlich, weil der Ventilator mit hoher Drehzahl rotiert.

Berühren Sie nicht den Lufteinlass oder die scharfen Aluminium-Kühlrippen am Außengerät. Es besteht Verletzungsgefahr.

Feuermelder und Luftauslass müssen mindestens 1,5 m vom Gerät entfernt sein.

Das Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden und auch nicht von Personen (oder Kindern), die unzureichende Erfahrungen bzw. Kenntnisse im Umgang mit diesem Gerät haben – es sei denn die Bedienung erfolgt unter Aufsicht oder Anweisung einer Person, die für deren Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sind entsprechend zu beaufsichtigen, so dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Achten Sie stets darauf, den Raum nicht zu stark zu kühlen oder zu heizen, wenn Kleinkinder oder Kranke anwesend sind.

Setzen oder stellen Sie sich nicht auf das Gerät. Es besteht Sturzgefahr.

Kleben Sie keine Objekte auf das VENTILATORGEHÄUSE.
Es besteht die Gefahr von Verletzungen und Geräteschäden.

HINWEIS

- **Es kann vorkommen, dass der Betrieb des Kompressors bei Gewittern unterbrochen wird. Dies ist kein mechanischer Defekt. Das Gerät nimmt nach einigen Minuten automatisch den Betrieb wieder auf.**
- **Bei der englischen Textfassung handelt es sich um das Original. Bei den Anleitungen in anderen Sprachen handelt es sich um Übersetzungen des Originals.**

Wenn Fehlfunktionen oder Störungen am Gerät auftreten, stoppen Sie sofort den Betrieb. Ziehen Sie den Netzstecker bzw. unterbrechen Sie die Stromzufuhr.

(Gefahr von Rauchbildung/Feuer/Stromschlag)

Beispiele für Fehl-funktionen Störungen

- Das Gerät startet manchmal nicht, wenn Sie es einschalten.
- Die Stromversorgung wird manchmal unterbrochen, wenn Sie das Kabel bewegen.
- Brandgeruch oder ungewöhnliche Geräusche während des Betriebs.
- Das Gehäuse ist verformt oder ungewöhnlich heiß.

Wenden Sie sich für eine Wartung oder Reparatur unverzüglich an Ihren Händler.

INFORMATIONEN

Betriebsbedingungen

Verwenden Sie dieses Klimagerät nur in den folgenden Temperaturbereichen:

Innentemperaturbereich:
Kühlbetrieb 14 °C ~ 25 °C (*FK) / 18 °C ~ 32 °C (*TK)
Heizbetrieb 16 °C ~ 30 °C (*TK)

Außentemperaturbereich:
Kühlbetrieb -15 °C ~ 46 °C (*TK)
*1 -10 °C ~ 43 °C (*TK)
Heizbetrieb -20 °C ~ 18 °C (*FK) / -20 °C ~ 24 °C (*TK)
*1 -15 °C ~ 18 °C (*FK) / -15 °C ~ 24 °C (*TK)

*TK: Trockenkugeltemperatur
*FK: Feuchtkugeltemperatur
*1 Bei Anschluss von U-100PEY1E5, U-100PEY1E8, U-125PEY1E5, U-125PEY1E8

Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien

Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.
Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.
Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.
Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.
Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgelder verhängt werden.

Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union
Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.

Hinweis zum Batteriesymbol (unten zwei Symbolbeispiele):

Pb

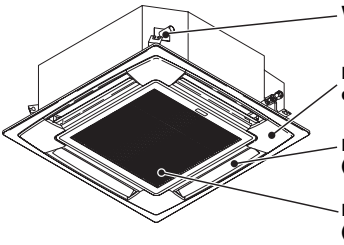
Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.

BETRIEB

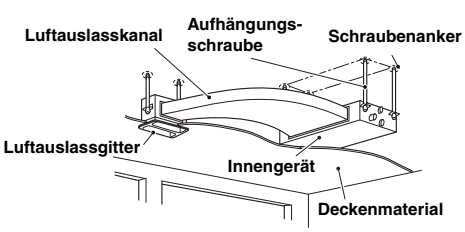
Bezeichnungen der Teile

INNENEINHEIT

Typ U1 (4-WEG KASSETTE)



Typ F1 (KANALGERÄT, FLACHE BAUFORM)



DEUTSCH

Infrarot-Fernbedienung (Sonderzubehör)

ZUR BEACHTUNG Siehe die Bedienungsanleitung, die mit der optionalen Infrarot-Fernbedienung mitgeliefert wird.

(Drahtlos: steht für alle Inneneinheiten zur Verfügung)

Kabel-Fernbedienung mit Timer (Sonderzubehör)

ZUR BEACHTUNG Siehe die Bedienungsanleitung, die mit der optionalen Kabel-Fernbedienung mit Timer mitgeliefert wird.

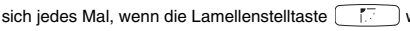
(Verdrahtet: steht für alle Inneneinheiten zur Verfügung)

EINSTELLEN DER AUSBLASRICHTUNG

Die Funktionen sind je nach den verwendeten Innengeräten verschieden. Die Ausblasrichtung kann nur bei den nachfolgenden Modellen mit der Fernbedienung eingestellt werden:
Typ U1.

- Versuchen Sie nie, die Lamelle für die vertikale Ausblasrichtung, die mit der Fernbedienung verstellt wird, mit der Hand zu bewegen.
- Wenn das Klimagerät ausgeschaltet wird, bewegt sich die Lamelle für die vertikale Ausblasrichtung automatisch in die untere Position.
- Die Lamelle für die vertikale Ausblastrichtung bewegt sich im Heizbetrieb während des Warmluftstarts in die obere Position. Der Schwenkbetrieb wird erst nach Ablauf des Warmluftstarts durchgeführt. Auf der Fernbedienung wird der Schwenkbetrieb allerdings auch während des Warmluftstarts angezeigt (Symbol für Betriebsbereitschaft).

Einstellen der Ausblasrichtung

Die Ausblasrichtung ändert sich jedes Mal, wenn die Lamellenstelltaste  während des Betriebs gedrückt wird.

Aktivieren des Schwenkbetriebs

Drücken Sie die Lamellenstelltaste, um die Lamelle für die vertikale Ausblasrichtung in die untere Position zu stellen, und drücken Sie die Lamellenstelltaste dann erneut. Daraufhin wird angezeigt, und der Luftstrom schwenkt automatisch nach oben und nach unten.

Heizen	Kühlen und Entfeuchten	Umluftbetrieb	Alle Betriebsarten
Stellen Sie die Lamelle für die vertikale Ausblasrichtung in die untere Position. Falls die Lamelle in die obere Position gestellt ist, erreicht die warme Luft den Boden unter Umständen nicht. 	Die Lamelle für die vertikale Ausblasrichtung kann in eine von drei Positionen eingestellt werden. 	 	

Stoppen des Schwenkbetriebs

Drücken Sie die Lamellenstelltaste erneut während des Lamellenschwenkbetriebs, um die Lamelle in der gewünschten Position zu stoppen. Durch erneutes Drücken der Lamellenstelltaste können Sie dann den Luftstrom in die oberste Position stellen.

Anzeige, wenn der Schwenkbetrieb gestoppt ist

Umluft und Heizen	Kühlen und Entfeuchten

Während des Kühl- oder Entfeuchtungsbetriebs stoppt die Lamelle nicht in der unteren Position. Selbst wenn Sie die Lamelle während des Schwenkbetriebs in der unteren Position stoppen, stoppt sie erst, wenn sie sich an die drittoberste Position bewegt hat.

EINSTELLEN DER AUSBLASRICHTUNG (FORTSETZUNG)

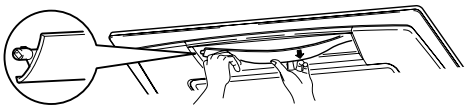
Klimageräte der Typen U1 verfügen über eine motorbetriebene Lamelle.
Sie können die Ausblasrichtung mit der Fernbedienung auf einen bestimmten Winkel oder auf den Schwenkbetrieb einstellen.

Verstellen Sie die Klappe nicht mit den Händen.

VORSICHT

Vierwege-Kassetten (Typ U1)

- Die Luftleitlamelle kann leicht abgenommen und mit Wasser gewaschen werden.
- Stoppen Sie immer den Betriebs des Geräts, bevor Sie die Lamelle abnehmen.
- Lassen Sie die Lamelle trocknen, nachdem Sie sie gewaschen haben, und befestigen Sie sie dann wieder so am Gerät, dass der Pfeil nach außen zeigt.



■ **Kanalgeräte (F1)**

Diese Klimageräte sind nicht mit einem Luftauslass ausgestattet. Diese Teile müssen vor Ort erworben werden. Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung der vor Ort erworbenen Luftauslässe.

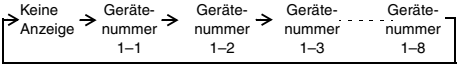
EINSTELLEN DER AUSBLASRICHTUNG FÜR MEHRERE INNENGERÄTE MIT EINER EINZIGEN KABEL-FERNBEDIENUNG

- Die Ausblasrichtung kann für die folgenden Gerätetypen nicht mit der Fernbedienung eingestellt werden: Kanalgeräte (F1).
- Falls mehrere Innengeräte an eine Fernbedienung angeschlossen sind, kann die Ausblasrichtung für jedes Innengerät getrennt eingestellt werden, indem das jeweilige Innengerät ausgewählt wird (Vorgehensweise siehe unten).

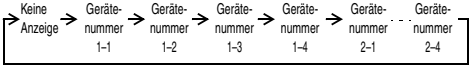
Geräte-Wahltaste (UNIT)

- Um die Ausblasrichtung für die einzelnen Innengeräte einzustellen, drücken Sie die Taste UNIT. Auf dem Display wird die Gruppensteuerungsnummer des Innengeräts angezeigt. Stellen Sie nun mit der Lamellenstelltaste die Ausblasrichtung des auf dem Display angezeigten Innengeräts ein.
- Jedes Mal, wenn Sie die Taste UNIT drücken, wechselt die Anzeige in der unten angezeigten Reihenfolge.
- Erfolgt keine Anzeige, können Sie die Einstellung für alle Innengeräte in einem einzigen Bedienungsvorgang durchführen.
- Die Gerätenummer wird als Kombination von Außengeräte- und Innengerätenummer angezeigt. Sie hängt von der Anzahl der Innengeräte in der Gruppensteuerung ab.

Ein Außengerät mit acht Innengeräten



Zwei Außengeräte mit je vier Innengeräten



BESONDERE HINWEISE

Entfeuchtungsbetrieb

Funktionsprinzip

- Sobald die Raumtemperatur den eingestellten Wert erreicht hat, wird das Gerät automatisch wiederholt ein- und ausgeschaltet.
- Um zu verhindern, dass die Luftfeuchtigkeit im Raum erneut ansteigt, wird auch der Innengeräte-Ventilator ausgeschaltet, wenn das Innengerät ausgeschaltet wird.
- Die Ventilatordrehzahl wird automatisch auf niedrig eingestellt und kann nicht geändert werden.
- Der Entfeuchtungsbetrieb ist nicht möglich, wenn die Außentemperatur 15°C oder weniger beträgt.

Heizbetrieb

Heizleistung

- Da dieses Gerät den Raum unter Verwendung der in der Außenluft enthaltenen Wärme heizt (Wärmepumpensystem), nimmt die Heizleistung ab, wenn die Außentemperatur sehr niedrig ist. Falls mit dieser Wärmepumpe nicht genügend Wärme erzeugt werden kann, verwenden Sie zusätzlich zu diesem Gerät noch ein anderes Heizgerät.

Abtauen

- Wenn die Außentemperatur niedrig ist, kann sich auf dem Wärmetauscher des Außengeräts Reif oder Eis bilden und dadurch die Wärmeleistung reduzieren. Wenn dies eintritt, wird die mikrocomputergesteuerte Abtauung aktiviert. Gleichzeitig wird der Innengeräte-Ventilator ausgeschaltet (oder läuft in einigen Fällen mit sehr niedriger Drehzahl weiter), und auf dem Display wird das Bereitschaftssymbol angezeigt, bis die Abtauung zu Ende ist. Der Heizbetrieb wird einige Minuten später fortgesetzt. (Die Länge dieser Pause schwankt geringfügig je nach Außentemperatur und Umfang der Vereisung.)

(Betriebsbereitschaft) auf dem Display

- Nach dem Einschalten des Heizbetriebs bleibt der Ventilator des Innengeräts ausgeschaltet (oder läuft in einigen Fällen mit niedriger Drehzahl), bis der Wärmetauscher des Innengeräts ausreichend erwärmt ist. Auf diese Weise wird verhindert, dass kalte Luft aus dem Gerät austritt. Während dieses „Warmluftstarts“ wird auf dem Display das Symbol „ “ (Betriebsbereitschaft) angezeigt.
- „ “ (Betriebsbereitschaft) wird während des Abtaubetriebs angezeigt oder wenn der Verdichter im Heizbetrieb durch den Thermostaten ausgeschaltet wird (bzw. wenn das Gerät mit sehr niedriger Drehzahl läuft).
- Nach Abschluss des Abtaubetriebs und wenn der Kompressor erneut eingeschaltet ist, erlischt die Anzeige „ “ (Betriebsbereitschaft) automatisch, und der Heizbetrieb wird fortgesetzt.

ZUR BEACHTUNG

Bei einem Stromausfall während des Betriebs des Geräts

Wird die Stromversorgung dieses Geräts vorübergehend unterbrochen, setzt das Gerät den Betrieb (nach Wiederherstellung der Stromversorgung) automatisch mit denselben Einstellungen wie vor der Unterbrechung der Stromversorgung fort.

PFLEGE UND REINIGUNG

WARNUNG

1. **Aus Sicherheitsgründen darauf achten, das Gerät vor dem Reinigen auszuschalten und es außerdem vom Netz zu trennen.**
2. **Kein Wasser auf die Inneneinheit schütten, um diese zu reinigen. Dadurch werden die inneren Bauteile beschädigt, und es besteht Stromschlaggefahr.**

Lufteintritt und -austritt des Innengeräts

Reinigen Sie den Lufteintritt und den Luftaustritt des Innengeräts mit einer Staubsaugerbürste bzw. wischen Sie sie mit einem sauberen weichen Tuch ab.
Wenn die erwähnten Teile schmutzig sind, diese mit einem sauberen Tuch abwischen, das mit Wasser befeuchtet ist. Achten Sie beim Reinigen des Luftaustritts darauf, die Luftleitlamellen nicht gewaltsam zu verstellen.

VORSICHT

1. **Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder starke Chemikalien, um das Innengerät zu reinigen. Wischen Sie die Plastikteile nicht mit sehr heißem Wasser ab.**
2. **Manche Metallkanten sowie die Verflüssigerlamellen sind scharf und können Verletzungen verursachen, wenn sie nicht richtig gehandhabt werden; beim Reinigen dieser Teile besonders vorsichtig sein.**
3. **Der Wärmetauscher und andere Bauteile des Außengeräts müssen regelmäßig gereinigt werden. Wenden Sie sich dazu bitte an Ihren Fachhändler oder an eine Kundendienststelle.**

FEHLERDIAGNOSE

Wenn die Klimaanlage nicht richtig funktioniert, gehen Sie zunächst die folgenden Punkte durch, bevor Sie den Kundendienst anfordern. Wenn sich das Problem anhand dieser Fehlerdiagnose nicht beheben lässt, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler oder einem Service-Center in Verbindung.

INNENEINHEIT

Symptom		Ursache
Geräusch	Geräusch ähnlich fließendem Wasser während oder nach dem Betrieb	• Geräusch des in der Einheit fließenden Kühlmittels • Geräusch des über die Ablaufleitung ausfließenden Wassers
	Knackgeräusch während des Betriebs oder beim Stoppen des Betriebs.	Durch Ausdehnung von Bauteilen bei Temperaturänderung verursachtes Geräusch
Geruch	Geruch in der Abluft während des Betriebs.	In der Klimaanlage angesammelter Geruch von Bauteilen, Zigaretten oder Kosmetika entweicht mit der Abluft. Verschmutzung im Inneren der Einheit. Setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung.
Wassertropfen	Wassertropfen um den Luftauslass beim Betrieb	Feuchtigkeitsniederschlag formt sich durch kühlen Luftstrom.
Nebelschleier	Beim Kühlbetrieb kann ein Nebelschleier auftreten. (An Orten mit viel Öldunst, z.B. in Restaurants.)	• Eine Reinigung ist erforderlich, da das Innere der Einheit (Wärmetauscher) verschmutzt ist. Setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung, da eine Wartung durch einen Fachmann erforderlich ist. • Beim Entfrosten
Gebläse läuft nach dem Stoppen des Betriebs eine Weile weiter.		• Das Gebläse fördert einen guten Betriebsablauf. • Das Gebläse kann je nach den Einstellungen zum Trocknen des Wärmetauschers nachlaufen.
Luftstromrichtung ändert sich beim Betrieb. Einstellung der Luftstromrichtung nicht möglich. Luftstromrichtung nicht änderbar.		• Wenn die Ablufttemperatur niedrig ist, oder beim Entfrosten, wird der Luftstrom automatisch horizontal ausgerichtet. • Möglicherweise wurden die Klappenpositionen individuell eingerichtet.
Beim Ändern der Luftstromrichtung arbeitet die Klappe einige Male und stoppt dann an der vorgegebenen Position.		Beim Ändern der Luftstromrichtung arbeitet die Klappe nach Suchen der Standardposition.
Staub		Staubansammlung in der Inneneinheit wird ausgeblasen.
Zu Beginn des Betriebs mit hoher Drehzahl kann es vorkommen, dass das Gebläse (3 bis 30 Minuten lang) mit einer höheren als der eingestellten Drehzahl läuft.		Dabei handelt es sich um eine Überprüfung des Gebläsebetriebs, die dazu dient, sicherzustellen, dass die Drehzahl des Gebläsemotors innerhalb des vorgeschriebenen Bereichs liegt.

AUßENEINHEIT

Symptom		Ursache
Einheit arbeitet nicht	Sofort nach dem Einschalten.	Der Betrieb setzt wegen der Kompressor-Schutzschaltung erst nach ca. 3 Minuten ein.
	Beim Stoppen und sofortigen Fortsetzen des Betriebs.	
Geräusch	Im Heizmodus sind Geräusche nicht ungewöhnlich.	Beim Entfrosten
Dampf	Im Heizmodus wird bisweilen Dampf erzeugt.	
Beim Stoppen per Fernbedienung läuft das Gebläse der Außeneinheit manchmal noch eine Weile, obwohl der Außengerät-Kompressor gestoppt wurde.		Das Gebläse fördert einen guten Betriebsablauf.

VOR DEM HINZUZIEHEN DES SERVICE ZU KONTROLLIERENDE PUNKTE

Symptom	Ursache	Abhilfe
Klimaanlage läuft nach dem Einschalten nicht.	Stromausfall oder nach einem Stromausfall	Die Betriebstaste ON/OFF an der Fernbedienung noch einmal drücken.
	Betriebstaste befindet sich in Ausschaltstellung.	• Stromversorgung einschalten, sofern der Trennschalter nicht ausgelöst wurde. • Bei ausgelöstem Trennschalter den Händler benachrichtigen, ohne das System einzuschalten.
	Sicherung durchgebrannt.	Bei durchgebrannter Sicherung den Händler benachrichtigen.
Schlechte Kühl- oder Heizleistung	Lufteinlass- oder -auslassöffnung der Innen- bzw. Außeneinheit mit Staub zugesetzt oder durch Hindernis blockiert.	Staub oder Blockierung beseitigen.
	Gebläseschalter steht auf „Niedrig“.	Auf „Hoch“ oder „Stark“ einstellen.
	Ungeeignete Temperatureinstellung	Siehe „ENERGIESPARTIPPS“.
	Raum ist bei Kühlbetrieb direktem Sonnenlichteinfall ausgesetzt.	
	Türen und/oder Fenster geöffnet.	
	Luftfilter zugesetzt.	Siehe „PFLEGE UND REINIGUNG“.
	Zu viele Wärmequellen im Raum bei Kühlbetrieb.	So wenige Wärmequellen wie möglich und jeweils nur kurze Zeit verwenden.
	Zu viele Personen im Raum bei Kühlbetrieb.	Temperatur niedriger oder Gebläse auf „Hoch“ oder „Stark“ einstellen.

Sollte die Klimaanlage auch nach Durchgehen der obigen Punkte noch immer nicht arbeiten, stoppen Sie zunächst den Betrieb und schalten dann den Netzschalter aus. Wenden Sie sich danach an Ihren Händler unter Angabe der Seriennummer und des Symptoms. Versuchen Sie niemals, die Klimaanlage selbst zu reparieren, da dies sehr gefährlich sein kann. Informieren Sie auch über das eventuelle Vorhandensein des Prüfzeichens ⚠ und der Buchstaben E, F, H, L sowie P in Kombination mit Ziffern auf dem LCD der Fernbedienung.

ENERGIESPARTIPPS

Vermeiden Sie

- **Jede Blockierung des Luftein- und -auslasses der Einheit ist zu vermeiden. Bei jeder Blockierung wird die Einheit nicht gut funktionieren und kann sogar beschädigt werden.**
- Den Raum vor direkter Sonnenbestrahlung schützen. Blenden, Rollos, Vorhänge o.Ä. verwenden. Bei Erwärmung der Wände und der Decke eines Raums benötigt dieser mehr Zeit zum Abkühlen.

Was Sie tun sollten

- Halten Sie den Luftfilter stets sauber. (Siehe „PFLEGE UND REINIGUNG“.) Ein verstopfter Filter beeinträchtigt die Leistung der Einheit.
- Fenster, Türen und andere Öffnungen geschlossen halten, damit die klimatisierte Luft nicht entweichen kann.

ZUR BEACHTUNG

Im Falle eines Stromausfalls bei laufender Einheit

Bei einem kurzen Stromausfall setzt die Einheit den Betrieb mit den Einstellungen vor der Unterbrechung automatisch fort, sobald die Stromversorgung wieder hergestellt ist.

SPECIFICATIONS

■ **4-Way Cassette (U1 type)**

Model Name			S-36PU1E5	S-45PU1E5	S-50PU1E5	S-60PU1E5	S-71PU1E5
Power Source			220 - 230 - 240 V, single-phase, 50 Hz				
Cooling Capacity		kW	3.6	4.5	5.0	6.0	7.1
		BTU/h	12,300	15,400	17,100	20,500	24,200
Heating Capacity		kW	4.2	5.2	5.6	7.0	8.0
		BTU/h	14,300	17,700	19,100	23,900	27,300
Sound Pressure Level	High	dB(A)	30	31	32	36	37
	Medium	dB(A)	28	28	29	31	31
	Low	dB(A)	27	27	27	28	28
Sound Power Level	High	dB(A)	47	48	49	53	54
	Medium	dB(A)	45	45	46	48	48
	Low	dB(A)	44	44	44	45	45
Unit Dimensions (H×W×D)		mm	290×950×950	290×950×950	290×950×950	290×950×950	290×950×950
Net Weight		kg	27	27	27	28	28

Model Name			S-100PU1E5	S-125PU1E5	S-140PU1E5
Power Source			220 - 230 - 240 V, single-phase, 50 Hz		
Cooling Capacity		kW	10.0	12.5	14.0
		BTU/h	34,100	42,700	47,800
Heating Capacity		kW	11.2	14.0	16.0
		BTU/h	38,200	47,800	54,600
Sound Pressure Level	High	dB(A)	44	45	46
	Medium	dB(A)	38	39	40
	Low	dB(A)	32	33	34
Sound Power Level	High	dB(A)	62	63	64
	Medium	dB(A)	55	56	57
	Low	dB(A)	49	50	51
Unit Dimensions (H×W×D)		mm	353×950×950	353×950×950	353×950×950
Net Weight		kg	31	31	31

SPECIFICATIONS

■ **Low Silhouette Ducted (F1 type)**

Model Name			S-36PF1E5	S-45PF1E5	S-50PF1E5	S-60PF1E5	S-71PF1E5
Power Source			220 - 230 - 240 V, single-phase, 50 Hz				
Cooling Capacity		kW	3.6	4.5	5.0	6.0	7.1
		BTU/h	12,300	15,400	17,100	20,500	24,200
Heating Capacity		kW	4.2	5.2	5.6	7.0	8.0
		BTU/h	14,300	17,700	19,100	23,900	27,300
Sound Pressure Level	High	dB(A)	33	34	34	35	35
	Medium	dB(A)	29	30	30	32	32
	Low	dB(A)	25	26	26	26	26
Sound Power Level	High	dB(A)	55	56	56	57	57
	Medium	dB(A)	51	52	52	54	54
	Low	dB(A)	47	48	48	48	48
Unit Dimensions (H×W×D)		mm	290×800×700	290×800×700	290×800×700	290×1000×700	290×1000×700
Net Weight		kg	28	28	28	33	33

Model Name			S-100PF1E5	S-125PF1E5	S-140PF1E5
Power Source			220 - 230 - 240 V, single-phase, 50 Hz		
Cooling Capacity		kW	10.0	12.5	14.0
		BTU/h	34,100	42,700	47,800
Heating Capacity		kW	11.2	14.0	16.0
		BTU/h	38,200	47,800	54,600
Sound Pressure Level	High	dB(A)	38	39	40
	Medium	dB(A)	34	35	36
	Low	dB(A)	31	32	33
Sound Power Level	High	dB(A)	60	61	62
	Medium	dB(A)	56	57	58
	Low	dB(A)	53	54	55
Unit Dimensions (H×W×D)		mm	290×1400×700	290×1400×700	290×1400×700
Net Weight		kg	45	45	45

SPECIFICATIONS

■ **Single Split Outdoor Unit**

Model Name		U-60PE1E5	U-71PE1E5	U-100PE1E5	U-125PE1E5	U-140PE1E5
Power Source		220 - 230 - 240 V, single-phase, 50 Hz				
Cooling Capacity	kW	6.0	7.1	10.0	12.5	14.0
	BTU/h	20,500	24,200	34,100	42,700	47,800
Heating Capacity	kW	7.0	8.0	11.2	14.0	16.0
	BTU/h	23,900	27,300	38,200	47,800	54,600
Sound Pressure Level (C/H)	dB(A)	48/50	48/50	52/52	53/53	54/55
Sound Power Level (C/H)	dB(A)	65/67	65/67	69/69	70/70	71/71
Unit Dimensions (H×W×D)	mm	996×940×340	996×940×340	1,416×940×340	1,416×940×340	1,416×940×340
Net Weight	kg	68	69	98	98	98

Model Name		U-71PE1E8	U-100PE1E8	U-125PE1E8	U-140PE1E8
Power Source		380 - 400 - 415 V, 3-phase, 50 Hz			
Cooling Capacity	kW	7.1	10.0	12.5	14.0
	BTU/h	24,200	34,100	42,700	47,800
Heating Capacity	kW	8.0	11.2	14.0	16.0
	BTU/h	27,300	38,200	47,800	54,600
Sound Pressure Level (C/H)	dB(A)	48/50	52/52	53/53	54/55
Sound Power Level (C/H)	dB(A)	65/67	69/69	70/70	71/71
Unit Dimensions (H×W×D)	mm	996×940×340	1,416×940×340	1,416×940×340	1,416×940×340
Net Weight	kg	69	98	98	98

Model Name		U-100PEY1E5	U-125PEY1E5	U-100PEY1E8	U-125PEY1E8
Power Source		220 - 230 - 240 V, single-phase, 50 Hz		380 - 400 - 415 V, 3-phase, 50 Hz	
Cooling Capacity	kW	10.0	12.5	10.0	12.5
	BTU/h	34,100	42,700	34,100	42,700
Heating Capacity	kW	10.0	12.5	10.0	12.5
	BTU/h	34,100	42,700	34,100	42,700
Sound Pressure Level (C/H)	dB(A)	54/54	56/56	54/54	56/56
Sound Power Level (C/H)	dB(A)	70/70	73/73	70/70	73/73
Unit Dimensions (H×W×D)	mm	996×940×340	996×940×340	996×940×340	996×940×340
Net Weight	kg	73	85	73	85

SPECIFICATIONS

CARACTÉRISTIQUES / ESPECIFICACIONES / TECHNISCHE DATEN / SPECIFICHE / SPECIFICATIE / ESPECIFICAÇÕES

English	Français	Español	Deutsch
4-Way Cassette (U1 type)	Cassette 4 voies (Type U1)	Cassette de 4 vías (tipo U1)	4-Weg Kassette (Typ U1)
Ceiling (T1 type)	Plafond (Type T1)	Techo (tipo T1)	Deckenmontage (Typ T1)
High Static Pressure Ducted (E1 type)	Conduit Haute Pression Statique (Type E1)	Conductos de presión estática alta (tipo E1)	Kanalgerät mit hoher statischer Pressung (Typ E1)
4-Way Cassette 60x60 (Y1 type)	Cassette 4 voies 60x60 (Type Y1)	Cassette de 4 vías 60x60 (tipo Y1)	4-Weg Kassette 60 x 60 (Typ Y1)
Slim Low Static Ducted (M1 type)	Conduit Mince Faible Statique (Type M1)	Conductos finos de presión estática baja (tipo M1)	Flaches Kanalgerät mit niedriger statischer Pressung (M1)
Low Silhouette Ducted (F1 type)	Conduit Silhouette Basse (Type F1)	Conductos de silueta baja (tipo F1)	Kanalgerät, flache Bauform (Typ F1)
2-Way Cassette (L1 type)	Cassette 2 voies (Type L1)	Cassette de 2 vías (tipo L1)	2-Weg Kassette (Typ L1)
1-Way Cassette (D1 type)	Cassette 1 voie (Type D1)	Cassette de 1 vía (tipo D1)	1-Weg Kassette (Typ D1)
Floor Standing (P1 type)	Vertical au sol (Type P1)	De pie (tipo P1)	Bodenaufstellung (Typ P1)
Concealed Floor Standing (R1 type)	Vertical au sol caché (Type R1)	De pie y oculto (tipo R1)	Bodenaufstellung/Einbau (Typ R1)
Wall Mounted (K1 type)	Monté au mur (Type K1)	Montado en pared (tipo K1)	Wandmontage (Typ K1)
Single Split	Bibloc simple	Partición única	Einzel-Split

English	Italiano	Nederlands	Português
4-Way Cassette (U1 type)	A cassetta a 4 vie (tipo U1)	4-weg cassette (type U1)	Cassete de 4 vias (Tipo U1)
Ceiling (T1 type)	A soffitto (tipo T1)	Plafond (type T1)	Tecto (Tipo T1)
High Static Pressure Ducted (E1 type)	A condotto ad alta pressione statica (tipo E1)	Kanaalmodel met hoge statische druk (type E1)	Pressão estática elevada no tubo (Tipo E1)
4-Way Cassette 60x60 (Y1 type)	A cassetta a 4 vie 60x60 (tipo Y1)	4-weg cassette 60x60 (type Y1)	Cassete de 4 vias 60x60 (Tipo Y1)
Slim Low Static Ducted (M1 type)	Sottile a condotto a bassa pressione statica (tipo M1)	Slank laag statisch kanaalmodel (type M1)	Estática baixa fina no tubo (Tipo M1)
Low Silhouette Ducted (F1 type)	A profilo basso a condotto (tipo F1)	Kanaalmodel met onopvallend silhouet (type F1)	Baixo perfil no tubo (Tipo F1)
2-Way Cassette (L1 type)	A cassetta a 2 vie (tipo L1)	2-weg cassette (type L1)	Cassete de 2 vias (Tipo L1)
1-Way Cassette (D1 type)	A cassetta a 1 via (tipo D1)	1-weg cassette (type D1)	Cassete de 1 via (Tipo D1)
Floor Standing (P1 type)	A pavimento (tipo P1)	Vloermodel (type P1)	Montagem no chão (Tipo P1)
Concealed Floor Standing (R1 type)	A pavimento nascosto (tipo R1)	Verborgen vloermodel (type R1)	Montagem no chão oculta (Tipo R1)
Wall Mounted (K1 type)	Con montaggio a parete (tipo K1)	Wandmodel (K1)	Montagem na parede (Tipo K1)
Single Split	Split singolo	Enkele splitsing	Duas unidades

SPECIFICATIONS

CARACTÉRISTIQUES / ESPECIFICACIONES / TECHNISCHE DATEN / SPECIFICHE / SPECIFICATIE / ESPECIFICAÇÕES

English	Français	Español	Deutsch
Model Name	Nom du modèle	Nombre del modelo	Modellbezeichnung
Power Source	Source d'alimentation	Fuente de alimentación	Spannungsquelle
Cooling Capacity	Capacité de refroidissement	Capacidad de refrigeración	Kühlleistung
Heating Capacity	Capacité de chauffage	Capacidad de calefacción	Heizleistung
Sound Pressure Level (High/ Medium/Low)	Niveau de pression sonore (Haut/ Moyen/Bas)	Nivel de presión acústica (alto/ medio/bajo)	Schalldruckpegel (hoch/mittel/ niedrig)
Sound Power Level (High/ Medium/Low)	Niveau de puissance sonore (Haut/Moyen/Bas)	Nivel de potencia acústica (alto/ medio/bajo)	Schallleistungspegel (hoch/mittel/ niedrig)
Unit Dimensions (HxWxD; mm)	Dimensions d'unité (HxLxP ; mm)	Dimensiones de la unidad (Alto x Largo x Ancho; mm)	Geräteabmessungen (H x B x T [mm])
(HxWxD: ceiling dimension)	(HxLxP : dimensions plafond)	(Alto x Largo x Ancho: dimensión del techo)	(H x B x T: Deckenmaß)
Net Weight (kg)	Poids net (kg)	Peso neto (kg)	Nettogewicht (kg)

English	Italiano	Nederlands	Português
Model Name	Modello	Modelnaam	Nome do modelo
Power Source	Fonte di alimentazione	Voeding	Fonte de alimentação
Cooling Capacity	Capacità di raffreddamento	Koelingscapaciteit	Capacidade de arrefecimento
Heating Capacity	Capacità di riscaldamento	Verwarmingscapaciteit	Capacidade de aquecimento
Sound Pressure Level (High/ Medium/Low)	Livello di pressione acustica (alto/ medio/basso)	Geluidsdrukniveau (hoog/ normaal/laag)	Nível da pressão do som (Alto/ Médio/Baixo)
Sound Power Level (High/ Medium/Low)	Livello di potenza acustica (alto/ medio/basso)	Geluidsvermogenniveau (hoog/ normaal/laag)	Nível da potência de som (Alto/ Médio/Baixo)
Unit Dimensions (HxWxD; mm)	Dimensioni unità (AxLxP; mm)	Afmetingen van de unit (H x B x D; mm)	Dimensões da unidade (AxLxP; mm)
(HxWxD: ceiling dimension)	(AxLxP: dimensione soffitto)	(H x B x D: plafondafmeting)	(AxLxP: dimensão do tecto)
Net Weight (kg)	Peso netto (kg)	Nettogewicht (kg)	Peso líquido (kg)

SPECIFICATIONS ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ / СПЕЦИФИКАЦИИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / СПЕЦИФІКАЦІЯ

English	Ελληνικη	Български	Русский	Українська
4-Way Cassette (U1 type)	Κασέτας 4-δρομο (Τύπος U1)	4-пътен касетен (тип U1)	Кассетный с 4 направлениями потока (тип U1)	4-канальний касетний (тип U1)
Ceiling (T1 type)	Οροφής (Τύπος T1)	Таванен (тип T1)	Потолочный (Тип T1)	Стельовий (тип T1)
High Static Pressure Ducted (E1 type)	Αγωγός υψηλής στατικής πίεσης (Τύπος E1)	Високонапорен канален (тип E1)	Скрытый с высоким статическим давлением (тип E1)	Із каналом під високим статичним тиском (тип E1)
4-Way Cassette 60x60 (Y1 type)	Κασέτας 4-δρομο 60x60 (Τύπος Y1)	4-пътен касетен 60x60 (тип Y1)	Кассетный с 4 направлениями потока 60x60 (тип Y1)	4-канальний касетний 60x60 (тип Y1)
Slim Low Static Ducted (M1 type)	Αγωγός χαμηλής στατικής πίεσης λεπτού τύπου (Τύπος M1)	Тънък нисконапорен канален (тип M1)	Скрытый тонкий с низким статическим давлением (тип M1)	Тонкий, із каналом під низьким статичним тиском (тип M1)
Low Silhouette Ducted (F1 type)	Χαμηλής σιλουέτας με αγωγό (Τύπος F1)	Канален с нисък силует (тип F1)	Скрытый плоский (тип F1)	Із каналом з низького профілю (тип F1)
2-Way Cassette (L1 type)	Κασέτας 2-δρομο (Τύπος L1)	2-пътен касетен (тип L1)	Кассетный с 2 направлениями потока (тип L1)	2-канальний касетний (тип L1)
1-Way Cassette (D1 type)	Κασέτας 1-δρομο (Τύπος D1)	1-пътен касетен (тип D1)	Кассетный с 1 направлением потока (тип D1)	1-канальний касетний (тип D1)
Floor Standing (P1 type)	Όρθιο δαπέδου (Τύπος P1)	Подов колонен (тип P1)	Напольный (Тип P1)	Підлоговий (тип P1)
Concealed Floor Standing (R1 type)	Εντοιχισμένο όρθιο δαπέδου (Τύπος R1)	Скрит подов колонен (тип R1)	Скрытый напольный (Тип R1)	Прихований підлоговий (тип R1)
Wall Mounted (K1 type)	Επιτοίχιο (Τύπος K1)	Стенен (тип K1)	Настенный (тип K1)	Настінний (тип K1)
Single Split	Σύστημα δύο μονών μονάδων	Моносплит	Один сплит	Одиночна спліт-система

English	Ελληνικη	Български	Русский	Українська
Model Name	Όνομα μοντέλου	Наименование на модел	Название модели	Назва моделі
Power Source	Πηγή ισχύος	Захранване	Источник питания	Джерело живлення
Cooling Capacity	Δυνατότητα ψύξης	Охлаждаща мощност	Мощность охлаждения	Охолоджувальна здатність
Heating Capacity	Δυνατότητα θέρμανσης	Отоплителна мощност	Мощность обогрева	Нагрівальна здатність
Sound Pressure Level (High/Medium/Low)	Επίπεδο πίεσης ήχου (Υψηλό/Μεσαίο/Χαμηλό)	Ниво на звуково налягане	Уровень звукового давления (Высокий/ Средний/Низкий)	Рівень звукового тиску (високий/середній/ низький)
Sound Power Level (High/ Medium/Low)	Επίπεδο ισχύος ήχου (Υψηλό/Μεσαίο/Χαμηλό)	Ниво на сила на звука	Уровень звуковой мощности (Высокий/ Средний/Низкий)	Рівень потужності звуку (високий/середній/ низький)
Unit Dimensions (HxWxD; mm)	Διαστάσεις μονάδας (ΥxΠxΒ, mm)	Размери на модула (ВхШхД, мм)	Размеры аппарата (ВхШхГ; мм)	Розміри пристрою (ВхШхГ; мм)
(HxWxD: ceiling dimension)	(ΥxΠxΒ: διαστάσεις οροφής)	ВхШхД: размери на тавана)	(ВхШхГ: размеры потолка)	(ВхШхГ: розмір стелі)
Net Weight (kg)	Καθαρό βάρος (kg)	Нетно тегло (кг)	Вес нетто (кг)	Вага нетто (кг)

English

Compliance with regulation 842/EC/2006 Article 7(1) requirements
DO NOT VENT R410A INTO THE ATMOSPHERE: R410A IS A FLUORINATED GREENHOUSE GAS, COVERED BY THE KYOTO PROTOCOL, WITH A GLOBAL WARMING POTENTIAL (GWP) = 1975.

Français

Conformité aux exigences de l'article 7 (1) de la réglementation 842/EC/2006
NE PAS METTRE LE R410A À L'AIR LIBRE: LE R410A EST UN GAZ À EFFET DE SERRE FLUORÉ, RÉGULÉ PAR LE PROTOCOLE DE KYOTO AVEC UN POTENTIEL DE RÉCHAUFFEMENT DE LA PLANÈTE (GWP) = 1975.

Español

Cumplimiento de los requisitos del Artículo 7 (1) de la Directiva 842/EC/2006
NO LIBERAR R410A AL AIRE LIBRE: EL R410A ES UN GAS FLUORIZADO DE EFECTOS DE INVERNADERO, INCLUIDO EN EL PROTOCOLO DE KYOTO, CON UN POTENCIAL DE CALENTAMIENTO GLOBAL (GWP) = 1975.

Deutsch

Kompatibilität mit den Anforderungen der Vorschrift 842/EC/2006, Artikel 7 (1)
R410A NICHT IN DIE AUSSENLUFT ABLASSEN: R410A IST EIN FLUORIERTES TREIBHAUSGAS, DAS IM KYOTO-PROTOKOLL ENTHALTEN IST UND EIN ERDERWÄRMUNGSPOTENTIAL (GWP) VON 1975 AUFWEIST.

Italiano

Osservanza delle richieste dell'Articolo 7(1) delle regolamentazioni 842/EC/2006
NON DISPERDERE R410A NELL'ATMOSFERA: L'R410A È UN GAS FLUORATO CAUSA DI EFFETTO SERRA E COPERTO DAL PROTOCOLLO DI KYOTO CON UN POTENZIALE DI RISCALDAMENTO GLOBALE (GWP) = 1975.

Nederlands

Voldoet aan de eisen van regeling 842/EC/2006 artikel 7(1)
LAAT R410A NIET ONSNAPPEN IN DE DAMPKRING: R410A IS EEN FLUORHOUDEND BROEIKASGAS ZOALS BEDOELD IN HET KYOTO PROTOCOL, MET EEN AARDOPWARMINGSVERMOGEN (GWP) = 1975.

Português

Conformidade com o regulamento 842/EC/2006 Requisitos do Artigo 7(1)
NÃO DEIXE O R410A ESCAPAR PARA A ATMOSFERA: O R410A É UM GÁS FLUORADO COM EFEITO DE ESTUFA, REGULADO PELO PROTOCOLO DE QUIOTO, COM UM POTENCIAL DE AQUECIMENTO GLOBAL (GWP) = 1975.

Ελληνικά

Συμμόρφωση με τις απαιτήσεις του κανονισμού 842/EC/2006 Άρθρο 7(1)
ΜΗΝ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΕΤΕ ΤΟ R410A ΣΤΗΝ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΑ: ΤΟ R410A ΕΙΝΑΙ ΦΘΟΡΙΟΥΧΟ ΑΕΡΙΟ ΘΕΡΜΟΚΗΠΙΟΥ ΠΟΥ ΚΑΛΥΠΤΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΟΥ ΚΥΟΤΟ, ΜΕ ΔΥΝΑΜΙΚΟ ΠΛΑΝΗΤΙΚΗΣ ΑΥΞΗΣΗΣ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ (GWP) = 1975.

Български

Съответствие с изискванията на 842/EC/2006 член 7(1)
НЕ ИЗПУСКТАЙТЕ R410A В АТМОСФЕРАТА: R410A Е ПАРНИКОВ ГАЗ, СЪДЪРЖАЩ ФЛУОР, ВКЛЮЧЕН В ПРОТОКОЛА ОТ КИОТО С ПОТЕНЦИАЛ ЗА ГЛОБАЛНО ЗАТОПЛЯНЕ (GWP) = 1975.

Русский

Соответствие требованиям Статьи 7(1) правил 842/EC/2006
НЕ ДОПУСКАЙТЕ ВЫБРОСОВ R410A В АТМОСФЕРУ: R410A ЯВЛЯЕТСЯ ФТОРИРОВАННЫМ ПАРНИКОВЫМ ГАЗОМ, ОХВАТЫВАЕМЫМ КИОТСКИМ ПРОТОКОЛОМ, С ПОТЕНЦИАЛОМ ГЛОБАЛЬНОГО ПОТЕПЛЕНИЯ (GWP) = 1975.

Українська

Згідно норм 842/EC/2006 стаття 7(1)
НЕ ВИПУСКАЙТЕ R410A В АТМОСФЕРУ: R410A - ФТОРОВМІСНИЙ ПАРНИКОВИЙ ГАЗ, ЩО ПІДПАДАЄ ПІД ДІЮ КІОТСЬКОГО ПРОТОКОЛУ, З ПОТЕНЦІАЛОМ ГЛОБАЛЬНОГО ПОТЕПЛІННЯ (GWP) = 1975.

Authorized representative in EU
Panasonic Testing Centre
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

© Panasonic Corporation 2012
Unauthorized copying and distribution is a violation of law.

BE0112-21212

Printed in China